

របាយការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំង

វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ (ចាក់អតិសុខុមប្រាណ បាញ់តាមច្រមុះ)៖  
តើលោកអ្នកត្រូវការយល់ដឹងអ្វីខ្លះ

របាយការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំងជាច្រើន  
អាចមានជាភាសាអេស្បាញនិងភាសាផ្សេងទៀត។  
សូមមើលវិបសាយ [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de información sobre vacunas están  
disponibles en español y en muchos otros  
idiomas.  
សូមចូលមើល [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

1. ហេតុអ្វីត្រូវការចាក់វ៉ាក់សាំង?

វ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ (ផ្តាសាយ)។  
ជំងឺផ្តាសាយជាជំងឺឆ្លងដែលរីករាលដាលជុំវិញនៅសហរដ្ឋអាមេរិកជារៀងរាល់  
ឆ្នាំតាមធម្មតាកើតឡើងនៅចន្លោះខែតុលា និង ឧសភា។  
នរណាម្នាក់អាចកើតជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ  
ប៉ុន្តែវាមានគ្រោះថ្នាក់ច្រើនជាងនេះសម្រាប់មនុស្សមួយចំនួន។ ទារក  
និងកុមារតូចៗ មនុស្សដែលមានអាយុចាប់ពី 65 ឆ្នាំឡើងទៅ  
អ្នកមានផ្ទៃពោះ និងអ្នកដែលមានបញ្ហាសុខភាពមួយចំនួន  
ឬប្រព័ន្ធការពាររាងកាយចុះខ្សោយ  
គឺមានហានិភ័យនៃផលវិបាកជំងឺផ្តាសាយខ្ពស់បំផុត។

ជំងឺលោកស្លូត លោកទងស្លូត លោកប្រហោងផ្តិត និងការឆ្លងមេរោគត្រចៀក  
គឺជាឧទាហរណ៍នៃផលវិបាកដែលទាក់ទងនឹងជំងឺផ្តាសាយ។  
ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបញ្ហាសុខភាព ដូចជាជំងឺបេះដូង មហារីក  
ឬជំងឺទឹកនោមផ្អែម ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចធ្វើឱ្យមានបញ្ហាកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ។

ជំងឺផ្តាសាយអាចបណ្តាលឱ្យមានគ្រុនក្តៅខ្លួន និងគ្រុនរងា ឈឺបំពង់ក  
ឈឺសាច់ដុំ អស់កម្លាំង ក្អក ឈឺក្បាល និងហឿនរស់បោរ ឬតឹងច្រមុះ។  
មនុស្សមួយចំនួនអាចក្អក និងរាក  
ទោះបីជាជំងឺនេះកើតលើកុមារច្រើនជាងមនុស្សពេញវ័យក៏ដោយ។

គិតជាមធ្យមក្នុងមួយឆ្នាំមានមនុស្សរាប់ពាន់នាក់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកបានស្លាប់  
ដោយសារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ  
ហើយមានមនុស្សជាច្រើននាក់ទៀតកំពុងសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ។  
វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយការពារពីការមានជំងឺរាប់លាននាក់  
និងការទៅជួបត្រូវពេទ្យដែលទាក់ទងនឹងជំងឺផ្តាសាយជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

2. វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមានអតិសុខុមប្រាណបាញ់ច្រមុះ

មជ្ឈមណ្ឌល CDC ណែនាំមនុស្សគ្រប់រូបដែលមានអាយុចាប់ពី 6  
ខែឡើងទៅ ត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំងនៅគ្រប់រដូវកាលជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ។

**ក្មេងអាយុពី 6 ខែដល់ 8 ឆ្នាំ** អាចត្រូវការ 2 ដូស  
នៅអំឡុងពេលរដូវកាលជំងឺគ្រុនផ្តាសាយនីមួយៗ។  
**អ្នកផ្សេងទៀត**ត្រូវការតែ 1 ដូសក្នុងមួយរដូវកាលជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ។

វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមានអតិសុខុមប្រាណបាញ់ច្រមុះ (ហៅថា  
"LAIV") គឺជាវ៉ាក់សាំងបាញ់ច្រមុះ ដែលអាចផ្តល់ជូនអ្នកដែលមិនមាន  
ផ្ទៃពោះដែលមានអាយុពី 2 ឆ្នាំ ដល់ 49 ឆ្នាំ។

វាត្រូវចំណាយពេលប្រហែល 2  
សប្តាហ៍សម្រាប់ការបង្កើតឱ្យមានការការពារបន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំង។

មានមេរោគផ្តាសាយជាច្រើន ហើយវាតែងតែផ្លាស់ប្តូរ។ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ  
វ៉ាក់សាំងជំងឺផ្តាសាយត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺ  
គ្រុនផ្តាសាយ ដែលគេជឿជាក់ថាទំនងជាបង្កជំងឺឆ្លងនៅរដូវកាលជំងឺគ្រុន  
ផ្តាសាយនាពេលខាងមុខ។

ទោះបីជាវ៉ាក់សាំងមិនត្រូវគ្នានឹងមេរោគទាំងនេះដោយជាក់លាក់ក៏ដោយ  
ក៏វានៅតែអាចផ្តល់ការការពារមួយចំនួនផងដែរ។

វ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមិនបង្កផ្តាសាយទេ។

វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចចាក់នៅពេលដំណាលគ្នានឹងវ៉ាក់សាំង  
ផ្សេងទៀតបាន។

3. សូមពិភាក្សាជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំវ៉ាក់សាំងបង្ការរបស់អ្នក  
ប្រសិនបើលោកអ្នកចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការ៖

- មានអាយុតិចជាង 2 ឆ្នាំ ឬអាយុច្រើនជាង 49 ឆ្នាំ
- មានផ្ទៃពោះ។  
វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមានអតិសុខុមប្រាណបាញ់ច្រមុះ  
មិនត្រូវបានណែនាំសម្រាប់អ្នកមានផ្ទៃពោះទេ
- មានប្រតិកម្មអាលឺហ្សឺហ្សឺ  
បន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំងដូសបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយពីមុន  
ឬមានអាលឺហ្សឺហ្សឺធ្ងន់ធ្ងរណាមួយដែលគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត
- កុមារ ឬក្មេងជំងឺដែលមានអាយុពី 2 ឆ្នាំដល់ 17 ឆ្នាំ  
ដែលទទួលបានថ្នាំអាស៊ីរីន ឬអាស៊ីរីន ឬផលិតផលថ្នាំលាបត្រចៀកផ្ទះ
- មានប្រព័ន្ធភាពស៊ាំជំងឺចុះខ្សោយ
- កុមារអាយុពី 2 ឆ្នាំដល់ 4 ឆ្នាំ ដែលមានជំងឺហឺត  
ឬមានប្រវត្តិនៃការជកជរផ្តើមតឹងក្នុងរយៈពេល 12 ខែកន្លងមក
- អាយុតិចជាង 5 ឆ្នាំឡើងទៅ និងមានជំងឺហឺត
- បានលេបថ្នាំប្រឆាំងនឹងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយក្នុងរយៈពេល 3  
សប្តាហ៍ចុងក្រោយនេះ
- ការថែទាំសុខភាពអ្នកដែលមានប្រព័ន្ធភាពស៊ាំចុះខ្សោយធ្ងន់ធ្ងរ  
ដែលត្រូវការបរិយាកាសដែលការពារ
- មានស្ថានភាពវេជ្ជសាស្ត្រធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត  
ដែលអាចធ្វើឱ្យមនុស្សប្រឈមនឹងហានិភ័យខ្ពស់នៃផលវិបាកនៃជំងឺ  
ផ្តាសាយធ្ងន់ធ្ងរ (ដូចជាជំងឺស្លូត ជំងឺបេះដូង ជំងឺតម្រងនោម



**ដូចជាជំងឺទឹកនោមផ្អែម ជំងឺតម្រងនោមឬថ្លើម ជំងឺសរសៃប្រសាទ ឬសរសៃប្រសាទ ឬបញ្ហាមេតាបូលីស)**

- មិនមានលំពែង ឬមានលំពែងមិនដំណើរការ
- មានឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចប្រើប្រាស់ត្រចៀក
- មានការលេចធ្លាយសារធាតុរាវខ្លាំងខ្លាំង (លេចធ្លាយសារធាតុរាវដែលពុំទ្រ ជុំវិញខួរក្បាលទៅកាន់ច្រមុះ បំពង់ក ត្រចៀក ឬទឹកនៃដងផ្សេងទៀត នៅក្នុងក្បាល)
- មានរោគសញ្ញាហ្គីលបៀន ( Guillain-Barré Syndrome ) ក្នុងរយៈពេល 6 សប្តាហ៍ បន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំងដូសជំងឺគ្រុនផ្តាសាយពីមុន

ក្នុងករណីខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចសម្រេចចិត្តពន្យារពេលការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយរហូតដល់ការទៅជួបពិនិត្យនាពេលខាងមុខ។

សម្រាប់អ្នកជំងឺមួយចំនួន វ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយប្រភេទផ្សេងគ្នា (វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយដែលមានបណ្តុះមេរោគឬផ្សំមេរោគឡើងវិញ) ប្រហែលជាអាចសមស្របជាងវ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមានអតិសុខុមប្រាណបាញ់ច្រមុះ។

អ្នកដែលមានជំងឺកម្រិតស្រាល ដូចជាផ្តាសាយ អាចចាក់វ៉ាក់សាំងបាន។ មនុស្សដែលឈឺកម្រិតមធ្យមឬធ្ងន់ធ្ងរ តាមធម្មតាត្រូវរង់ចាំរហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយឡើងវិញ មុនចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវព័ត៌មានបន្ថែម។

**4. ហានិភ័យនៃប្រតិកម្មវ៉ាក់សាំងបង្ការ**

- ហៀរសំបោរ ឬតឹងច្រមុះ ដកដង្ហើមតឹង និងឈឺក្បាល អាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង LAIV។
- ក្អក ឈឺសាច់ដុំ គ្រុនក្តៅខ្លួន ឈឺបំពង់ក និងក្អក គឺជាផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំដែលអាចកើតមានផ្សេងទៀត។

ប្រសិនបើបញ្ហាទាំងនេះកើតឡើង តាមធម្មតាវាចាប់ផ្តើមភ្លាមៗបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការ ហើយមានលក្ខណៈមិនធ្ងន់ធ្ងរ និងមានរយៈពេលខ្លី។

ដូចគ្នាទៅនឹងថ្នាំណាមួយផងដែរ វ៉ាក់សាំងមានឱកាសតិចតួចណាស់ដែលបង្កឱ្យមានប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ រឬសធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត ឬស្លាប់។

**5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ ?**

ប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីអាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីលោកអ្នកចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការចាក់ចេញពីគ្លីនិក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកឃើញសញ្ញាប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលលើស្បែក ហើមមុខនិងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់វិលមុខ ឬខ្សោយ ) សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ **9-1-1** ហើយនាំអ្នកជំងឺទៅមន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលទាក់ទងនឹងលោកអ្នក សូមហៅទូរស័ព្ទទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

សូមរាយការណ៍ប្រតិកម្មមិនល្អទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ពិចណ្ណចមិនល្អនៃវ៉ាក់សាំង (VAERS)។ តាមធម្មតាអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក នឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬលោកអ្នកអាចធ្វើវាដោយខ្លួនឯងបាន។ សូមចូលមើលវិបសាយ VAERS តាម [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) ឬហៅទូរស័ព្ទលេខ **1-800-822-7967**។ *ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ VAERS គឺសម្រាប់រាយការណ៍ពីប្រតិកម្មតែប៉ុណ្ណោះ ហើយសមាជិកនៃបុគ្គលិក VAERS មិនផ្តល់ជូនការណែនាំផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រទេ។*

**6. កម្មវិធីសំណងរបួសស្នាមដោយវ៉ាក់សាំងបង្ការថ្នាក់ជាតិ**

កម្មវិធីសំណងរបួសស្នាមដោយវ៉ាក់សាំងបង្ការថ្នាក់ជាតិ (VICP) គឺជាកម្មវិធីរបស់សហព័ន្ធដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីផ្តល់ជូនសំណងដល់ប្រជាពលរដ្ឋដែលអាចរងរបួសដោយសារវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។ បណ្តឹងទាមទារទាក់ទងនឹងរបួស ឬការស្លាប់ដោយសារការចាក់វ៉ាក់សាំង មានពេលកំណត់សម្រាប់ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេលខ្លីរហូតដល់ពីរឆ្នាំ។ សូមចូលទៅគេហទំព័រ VICP តាម [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) ឬហៅទូរស័ព្ទលេខ **1-800-338-2382** ដើម្បីស្វែងយល់អំពីកម្មវិធី និងការដាក់ឯកសារបណ្តឹងទាមទារ។

**7. តើខ្ញុំអាចស្វែងយល់បន្ថែមដោយរបៀបណា ?**

- សូមសាកសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
- សូមហៅទូរស័ព្ទទៅនាយកដ្ឋានសុខាភិបាលនៅមូលដ្ឋាន ឬរដ្ឋរបស់អ្នក។
- សូមចូលទៅគេហទំព័រដ្ឋបាលចំណីអាហារនិងឱសថ (FDA) សម្រាប់ការបញ្ជូលកញ្ចប់វ៉ាក់សាំង និងព័ត៌មានបន្ថែមតាម [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រង និងបង្ការជំងឺ (CDC) ៖ -សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ឬសូមចូលមើលវិបសាយ CDC តាម [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).